EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 22.4.2010
KOM(2010)177 v konečném znění

2010/0094 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Šalamounovými ostrovy

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

Na základě pověření, které Rada udělila Komisi, Společenství a Šalamounovy ostrovy sjednaly a parafovaly dne 26. září 2009 dohodu o partnerství v odvětví rybolovu, kterou se rybářům EU udělují rybolovná práva v rybolovné oblasti Šalomounových ostrovů. Dohoda o partnerství, k níž je připojen protokol s přílohami, byla uzavřena na tři roky a lze ji prodloužit. Tato dohoda v den svého vstupu v platnost zrušuje a nahrazuje Dohodu o partnerství mezi Evropským společenstvím a Šalamounovými ostrovy o rybolovu při pobřeží Šalamounových ostrovů, která vstoupila v platnost dnem 9. října 2006.

Postoj Komise při jednáních částečně vycházel z výsledků hodnocení, která provedli externí odborníci.

Cílem nové dohody o partnerství je posílit spolupráci mezi Evropským společenstvím a Šalamounovými ostrovy a podpořit rámec pro partnerství, jehož cílem je rozvíjet politiku udržitelného rybolovu a zodpovědné využívání rybolovných zdrojů v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů, a to v zájmu obou stran.

Obě strany se dohodly na spolupráci při provádění politiky v odvětví rybolovu, kterou schválily Šalamounovy ostrovy, a za tímto účelem zahájí politický dialog o nezbytných reformách. Finanční příspěvek podle protokolu se stanoví na 400 000 EUR ročně, což odpovídá rybolovným právům v kategorii vysoce stěhovavých druhů tuňáků. 50 % tohoto finančního příspěvku je věnováno na podporu a provádění cílů stanovených v rámci odvětvové rybářské politiky definované orgány Šalamounových ostrovů.

Pokud jde o rybolovná práva, povolení k rybolovu budou mít 4 plavidla lovící pomocí košelkových nevodů. Rybolovná práva pro plavidla lovící na dlouhou lovnou šňůru nebyla dojednána. Do nového protokolu však byla zařazena doložka, která umožňuje zavést nová rybolovná práva, a to i pro plavidla lovící na dlouhou lovnou šňůru, pokud taková potřeba nastane.

Majitelé plavidel EU zaplatí rybolovné poplatky ve výši 13 000 EUR na plavidlo lovící košelkovými nevody. Majitelé plavidel EU se navíc zavazují zaměstnat nejméně 25 % námořníků pocházejících ze zemí AKT, z toho přednostně námořníky ze Šalamounových ostrovů, a přispět k programu pozorování.

Dohoda o partnerství rovněž stanoví hospodářskou, finanční, technickou a vědeckou spolupráci v oblasti rybolovu s cílem podporovat zodpovědný rybolov v rybolovných oblastech Šalamounových ostrovů, aby bylo zaručeno zachování a udržitelné využívání rybolovných zdrojů a byl zajištěn rozvoj odvětví rybolovu na Šalamounových ostrovech.

Na tomto základě Komise navrhuje, aby Rada schválila uzavření této nové dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Šalamounovými ostrovy.

2010/0094 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne […]

o uzavření Dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Šalamounovými ostrovy

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 43 odst. 2 ve spojení s čl. 218 odst. 6 písm. a) této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu[1],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Na základě rozhodnutí Rady ze dne 22. září 2009, kterým se Komise zmocňuje, aby jménem Společenství zahájila vyjednávání o uzavření dohody o partnerství v odvětví rybolovu se Šalamounovými ostrovy, sjednalo Společenství se Šalamounovými ostrovy dohodu o partnerství v odvětví rybolovu, kterou se přiznávají plavidlům EU rybolovná práva ve vodách spadajících pod svrchovanost nebo jurisdikci Šalamounových ostrovů ve věcech rybolovu.

(2) Výsledkem těchto jednání bylo parafování nové dohody o partnerství v odvětví rybolovu dne 26. září 2009.

(3) Na základě rozhodnutí Rady 2010/XXX ze dne […][2] se v současné době používá dohoda o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Šalamounovými ostrovy prozatímním způsobem.

(4) Tuto dohodu je třeba uzavřít,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Uzavírá se Dohoda o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Šalamounovými ostrovy.

---

[1] Úř. věst. C […], […], s. […].
[2] Úř. věst. C […], […], s. […].

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady jmenuje osobu zmocněnou učinit jménem Evropské unie oznámení v souladu s článkem 18 dohody vyjadřující souhlas Evropské unie s tím, aby byla touto dohodou vázána.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí. Bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Den vstupu dohody v platnost bude zveřejněn v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne […].

Za Radu
předseda

DOHODA O PARTNERSTVÍ V ODVĚTVÍ RYBOLOVU
mezi Evropským společenstvím a Šalamounovými ostrovy

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ, dále jen „Společenství“,

a

vláda Šalamounových ostrovů, dále jen „Šalamounovy ostrovy“,

dále jen „strany“,

VZHLEDEM k úzké spolupráci a pracovním vztahům mezi Společenstvím a Šalamounovými ostrovy, zejména v souvislosti s dohodou z Cotonou, a k jejich vzájemné snaze dále udržovat a rozvíjet tyto vztahy;

VZHLEDEM k přání obou stran podporovat udržitelné využívání rybolovných zdrojů prostřednictvím posílené spolupráce;

S OHLEDEM na Úmluvu Organizace spojených národů o mořském právu a na Dohodu Organizace spojených národů o vysoce stěhovavých druzích rybolovných zdrojů;

ROZHODNUTY uplatňovat rozhodnutí a doporučení Komise pro rybolov v západním a středním Tichomoří, dále jen „WCPFC“;

UVĚDOMUJÍCE si důležitost principů stanovených kodexem chování pro zodpovědný rybolov, který byl přijat na konferenci organizace FAO v roce 1995;

UZNÁVAJÍCE svrchovaná práva Šalamounových ostrovů v souladu s Úmluvou Organizace spojených národů o mořském právu, s Dohodou Organizace spojených národů o vysoce stěhovavých druzích rybolovných zdrojů z roku 1995 a s dalšími zásadami a postupy mezinárodního práva, svrchovaná práva pro účely využívání, zachovávání a řízení živých zdrojů v rámci VHO Šalamounových ostrovů;

ROZHODNUTY spolupracovat ve společném zájmu na posílení zodpovědného rybolovu s cílem zaručit dlouhodobé zachování a udržitelné využívání živých mořských zdrojů;

PŘESVĚDČENY, že taková spolupráce musí mít formu iniciativ a opatření, která ať prováděna společně, či každou stranou samostatně, jsou v souladu s politikou a zaručují součinnost společného úsilí;

ROZHODNUTY zahájit v tomto směru dialog o politice v odvětví rybolovu na Šalamounových ostrovech a určit vhodné prostředky pro zaručení účinného provádění této politiky a účasti hospodářských subjektů a občanské společnosti v tomto procesu;

PŘEJÍCE si stanovit pravidla a podmínky pro rybolovné činnosti plavidel Společenství ve vodách Šalamounových ostrovů, jakož i pravidla a podmínky týkající se podpory Společenství pro posílení zodpovědného rybolovu v těchto vodách;

ROZHODNUTY pokračovat v užší hospodářské spolupráci v odvětví rybolovného průmyslu a v souvisejících činnostech pomocí založení a rozvoje společných podniků s účastí společností obou stran,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1
Oblast působnosti

Tato dohoda stanoví zásady, pravidla a postupy pro:

– hospodářskou, finanční, technickou a vědeckou spolupráci v oblasti rybolovu s cílem podporovat zodpovědný rybolov v rybolovných oblastech Šalamounových ostrovů, aby bylo zaručeno zachování a udržitelné využívání rybolovných zdrojů a byl zajištěn rozvoj odvětví rybolovu na Šalamounových ostrovech;

– podmínky, jimiž se řídí přístup rybářských plavidel Společenství do rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů;

– spolupráci ohledně pravidel kontroly rybolovu v rybolovných oblastech Šalamounových ostrovů, jejichž účelem je zajistit, aby byly dodržovány výše uvedená pravidla a podmínky, aby byla opatření pro zachování a řízení rybolovných zdrojů účinná a aby se předcházelo nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu;

– partnerství mezi podniky, jejichž cílem je rozvíjet ve společném zájmu hospodářské a související činnosti v oblasti rybolovu.

Článek 2
Definice

Pro účely této dohody se

(a) „orgány Šalamounových ostrovů“ rozumí Ministerstvo rybolovu a mořských zdrojů Šalamounových ostrovů;

(b) „orgány Společenství“ rozumí Evropská komise;

(c) „rybolovnou oblastí Šalamounových ostrovů“ rozumějí vody, které v oblasti rybolovu spadají pod svrchovanost nebo jurisdikci Šalamounových ostrovů. Plavidla Společenství mohou provozovat rybolovné činnosti podle této dohody pouze v oblastech, kde rybolov povolují právní předpisy Šalamounových ostrovů;

(d) „plavidlem Společenství“ rozumí rybářské plavidlo plující pod vlajkou členského státu a registrované ve Společenství;

(e) „společným podnikem“ rozumí obchodní společnost založená na Šalamounových ostrovech majiteli plavidel nebo podniky stran dohody s cílem zapojit se do rybolovných nebo souvisejících činností;

(f) „smíšeným výborem“ rozumí výbor složený z představitelů Společenství a Šalamounových ostrovů, jak je uvedeno v článku 9 této dohody;

(g) „rybolovem“ rozumí:

i. průzkum, odlov, chytání nebo výlov ryb;

ii. pokusy o průzkum, odlov, chytání nebo výlov ryb;

iii. provádění jakékoli jiné činnosti, která může logicky vést ke zjištění stanoviště, odlovu, chytání nebo výlovu ryb;

iv. umísťování, vyhledávání nebo oprava zařízení na shromažďování rybolovných zdrojů nebo souvisejících elektronických zařízení, jako jsou radiové majáky;

v. jakákoli činnost na moři přímo podporující nebo připravující kteroukoli činnost popsanou v pododstavcích i) až iv);

vi. používání jakéhokoli jiného leteckého nebo námořního dopravního prostředku za účelem kterékoli činnosti popsané v pododstavcích i) až v) kromě případů nouze, kdy se jedná o zdraví nebo bezpečnost posádky nebo o bezpečnost plavidla;

(h) „rybářským plavidlem“ rozumí jakékoli plavidlo používané nebo určené k používání za účelem rybolovu, včetně podpůrných plavidel, dopravních plavidel a jakýchkoli jiných plavidel přímo zapojených do takových rybolovných činností;

(i) „plavbou“ rozumí období od data vplutí do VHO Šalomounových ostrovů do data vykládky všech úlovků plavidla, nebo jakékoli jejich části na souš nebo na jiné plavidlo;

(j) „překládkou“ rozumí přesun části nebo všech úlovků z jednoho rybářského plavidla na jiné plavidlo, a to ve stanoveném přístavu nebo na moři;

(k) „mimořádnými okolnostmi“ rozumí okolnosti jiné než přírodní živly, které kvůli své povaze zabraňují v provozování rybolovných činností ve vodách Šalamounových ostrovů a které unikají přiměřené kontrole jedné ze stran;

(l) „námořníkem ze zemí AKT“ rozumí každý námořník pocházející z neevropské země, která podepsala dohodu z Cotonou. Proto je námořník z Šalamounových ostrovů námořníkem ze zemí AKT;

(m) „delegací Komise“ rozumí Delegace Evropské komise na Šalamounových ostrovech;

(n) „majitelem plavidla“ rozumí každá osoba právně zodpovědná za rybářské plavidlo;

(o) „licencí k rybolovu“ se rozumí právo vykonávat rybolovné činnosti v určeném období v určené oblasti nebo v určeném odvětví rybolovu a v souladu s

ustanoveními této dohody. Pro účely této dohody se při odkazu na licenci k rybolovu rozumí licence k rybolovu vydaná podle zákona o rybolovu Šalamounových ostrovů z roku 1998 nebo podle nařízení Rady (ES) č. 1006/2008 o udělování oprávnění k rybolovným činnostem provozovaným rybářskými plavidly Společenství mimo vody Společenství a o přístupu plavidel třetích zemí do vod Společenství.

Článek 3
Zásady a cíle
provádění této dohody

1. Strany se tímto zavazují podporovat zodpovědný rybolov v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů podle zásady nediskriminace mezi různými loďstvy provádějícími rybolov v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů, aniž by byly dotčeny dohody uzavřené mezi rozvojovými zeměmi v dané zeměpisné oblasti, včetně vzájemných dohod o rybolovu.

2. Strany spolupracují ve snaze provádět politiku v odvětví rybolovu, kterou schválily Šalamounovy ostrovy, a za tímto účelem zahájí politický dialog o nezbytných reformách. Strany provádějí vzájemné konzultace s cílem přijmout případná opatření v této oblasti.

3. Strany rovněž spolupracují při společném nebo jednostranném hodnocení *ex ante*, průběžném hodnocení a hodnocení *ex post*, pokud jde o opatření, programy a činnosti prováděné na základě ustanovení této dohody.

4. Strany se zavazují zajistit, že tato dohoda bude prováděna v souladu se zásadami řádného řízení hospodářských a sociálních záležitostí a při respektování stavu rybolovných zdrojů a/nebo populací ryb.

5. Najímání námořníků ze Šalamounových ostrovů a/nebo námořníků ze zemí AKT na palubu plavidel Společenství se řídí prohlášením Mezinárodní organizace práce (MOP) o zásadách a základních právech při práci, které se ze zákona vztahuje na odpovídající smlouvy a obecné podmínky zaměstnávání. Zejména pokud jde o svobodu sdružování a faktického uznávání práva na kolektivní vyjednávání pracovníků, jakož i odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání.

Článek 4
Vědecká spolupráce

1. Během období platnosti této dohody budou Společenství a Šalamounovy ostrovy dohlížet na stav zdrojů v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů.

2. Na základě doporučení a usnesení přijatých v rámci všech příslušných mezinárodních organizací pro rozvoj a řízení rybolovu a s ohledem na nejlepší dostupná vědecká stanoviska budou obě strany uskutečňovat konzultace v rámci smíšeného výboru podle článku 9 dohody s cílem přijmout v případě potřeby opatření směřující k udržitelnému řízení rybolovných zdrojů, zejména ta, která ovlivňují činnosti plavidel Společenství.

3. Za účelem řízení a zachování živých mořských zdrojů v západním a středním Tichomoří a za účelem spolupráce v rámci souvisejících vědeckých výzkumů se strany zavazují provádět vzájemné konzultace buď přímo, a to i na úrovni subregionu, nebo v rámci příslušných mezinárodních organizací.

Článek 5
Přístup plavidel Společenství
do lovišť ve vodách Šalamounových ostrovů

1. Šalamounovy ostrovy se zavazují, že plavidlům Společenství povolí provádět rybolovné činnosti v jejich rybolovné oblasti v souladu s touto dohodou, včetně protokolu a přílohy této dohody.

2. Na rybolovné činnosti podle této dohody se vztahují zákony a předpisy platné na Šalamounových ostrovech. Orgány Šalamounových ostrovů oznámí orgánům Společenství každou změnu uvedených právních předpisů. Aniž jsou dotčena ustanovení, na nichž by se strany mohly dohodnout, musí plavidla Společenství dodržet změnu právních předpisů ve lhůtě jednoho měsíce od jejího oznámení.

3. Šalamounovy ostrovy se zavazují, že přijmou všechna vhodná opatření, pokud jde o účinné používání ustanovení o sledování rybolovu uvedených v protokolu. Plavidla Společenství spolupracují s orgány Šalamounových ostrovů, které jsou zodpovědné za provádění tohoto sledování.

4. Společenství se zavazuje podniknout všechny příslušné kroky k tomu, aby jeho plavidla dodržovala ustanovení této dohody a právní předpisy upravující rybolov v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů.

Článek 6
Podmínky upravující rybolovné činnosti – ustanovení o výlučnosti

1. Plavidla Společenství mohou provozovat rybolovné činnosti v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů, pouze pokud jsou držiteli licence k rybolovu vydané orgány Šalamounových ostrovů podle této dohody a připojeného protokolu.

2. Orgány Šalamounových ostrovů mohou plavidlům Společenství udělit licence pro kategorie rybolovu, které platný protokol nestanoví, nebo také pro průzkumný rybolov. Udělení těchto licencí k rybolovu však nadále závisí na kladném stanovisku obou stran.

3. Postup pro získání licence k rybolovu pro plavidlo, příslušné poplatky a způsob platby, který má plavidlo Společenství použít, jsou uvedeny v příloze protokolu.

Článek 7
Finanční příspěvek

1. V souladu s pravidly a podmínkami stanovenými v protokolu a přílohách poskytne Společenství Šalamounovým ostrovům finanční příspěvek. Tento příspěvek se stanoví na základě dvou složek, kterými jsou:

a) přístup plavidel Společenství do rybolovné oblasti a k rybolovným zdrojům Šalamounových ostrovů a

b) finanční podpora Společenství na provádění vnitrostátní rybářské politiky založené na zodpovědném rybolovu a udržitelném využívání rybolovných zdrojů ve vodách Šalamounových ostrovů.

2. Část finančního příspěvku podle výše uvedeného odst. 1 písm. b) se v souladu s ustanoveními protokolu stanoví podle cílů, které byly určeny vzájemnou dohodou obou stran a jichž je třeba dosáhnout v rámci odvětvové rybářské politiky definované orgány Šalamounových ostrovů a v rámci ročního a víceletého programu souvisejícího s jejím prováděním.

3. Finanční příspěvek poskytovaný Společenstvím se každoročně vyplácí podle pravidel stanovených v protokolu a s výhradou ustanovení této dohody a protokolu o případné změně jeho výše z důvodu:

a) mimořádných okolností;

b) omezení rybolovných práv udělených plavidlům Společenství, k němuž došlo po vzájemné dohodě obou stran za účelem řízení dotčených populací, pokud je to na základě nejlepšího dostupného vědeckého stanoviska považováno za nezbytné pro zachování a udržitelné využívání zdrojů;

c) zvýšení rybolovných práv udělených plavidlům Společenství, k němuž došlo po vzájemné dohodě obou stran, pokud to na základě nejlepšího dostupného vědeckého stanoviska stav zdrojů umožňuje;

d) společného přehodnocení podmínek finanční podpory na provádění politiky v odvětví rybolovu na Šalamounových ostrovech, odůvodňují-li to výsledky ročního a víceletého programu, které obě strany zjistily;

e) pozastavení používání této dohody podle článku 13;

f) ukončení této dohody podle článku 14.

Článek 8
Podpora spolupráce
mezi hospodářskými subjekty a v občanské společnosti

1. Strany podporují hospodářskou, vědeckou a technickou spolupráci v odvětví rybolovu a souvisejících odvětvích. Strany uskutečňují vzájemné konzultace za účelem koordinace různých opatření, která mohou být za tímto účelem přijata.

2. Strany se zavazují podporovat výměnu informací o způsobech rybolovu a lovných zařízeních, metodách ochrany, jakož i o zpracování produktů rybolovu.

3. Strany usilují o vytvoření příznivých podmínek pro podporu vztahů mezi svými podniky v technické, hospodářské a obchodní oblasti tím, že podporují vytváření příznivého prostředí pro rozvoj podnikání a investic.

4. Strany podporují zejména vytváření společných podniků ve společném zájmu, které systematicky dodržují platné právní předpisy Šalamounových ostrovů a Společenství.

Článek 9
Smíšený výbor

1. Zřizuje se smíšený výbor, jehož úkolem je sledovat a ověřovat používání a provádění této dohody. Smíšený výbor vykonává tyto funkce:

   a) dohlíží na plnění, výklad, provádění a řádné uplatňování dohody;

   b) zajišťuje dohled a hodnotí přínos dohody o partnerství pro provádění rybářské politiky Šalamounových ostrovů;

   c) zajišťuje nezbytný kontakt v otázkách společného zájmu v odvětví rybolovu;

   d) představuje fórum pro smírné urovnání jakýchkoli sporů ohledně výkladu, provádění a používání dohody;

   e) v případě potřeby přehodnocuje úroveň rybolovných práv a souvisejícího finančního příspěvku;

   f) v případě potřeby upravuje způsoby výpočtu intenzity rybolovu a zohledňuje při tom ustanovení platná na regionální úrovni, např. „Vessels Day Scheme“;

   g) vykonává jakoukoli jinou funkci, kterou mu strany po vzájemné dohodě přidělí, včetně oblasti boje proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu.

2. Smíšený výbor se schází alespoň jednou za rok, střídavě na území Šalamounových ostrovů a Společenství nebo na jiném místě, na němž se shodly obě strany, a předsedá mu strana, jež zasedání pořádá. Na žádost jedné ze stran se výbor schází na mimořádném zasedání.

   Na žádost jedné ze stran mohou být v případě potřeby rozhodnutí smíšeného výboru přijata písemným postupem.

Článek 10
Zeměpisná oblast, na kterou se dohoda vztahuje

Tato dohoda se vztahuje jednak na území, na která se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství, za podmínek stanovených v uvedené Smlouvě, a jednak na území Šalamounových ostrovů.

Článek 11
Doba trvání

Tato dohoda se bude používat tři roky ode dne jejího vstupu v platnost; není-li vypovězena podle článku 14, automaticky se prodlužuje, pokaždé o další tři roky.

Článek 12
Řešení sporů

V případě sporů týkajících se výkladu, provádění a/nebo používání této dohody uskutečňují smluvní strany vzájemné konzultace.

Článek 13
Pozastavení dohody

1. S výhradou článku 12 může být používání této dohody pozastaveno na podnět jedné ze stran v případě vážného sporu ohledně používání ustanovení, která jsou v dohodě obsažena. Pozastavení je podmíněno tím, že dotyčná strana oznámí svůj záměr písemně a nejméně tři měsíce přede dnem, k němuž má pozastavení nabýt účinku. Po přijetí tohoto oznámení uskuteční strany konzultaci s cílem vyřešit své neshody smírně.

2. Platba finančního příspěvku podle článku 7 je úměrně a *pro rata temporis* snížena na dobu trvání pozastavení.

Článek 14
Ukončení dohody

1. Dohodu může vypovědět jedna ze stran v případě mimořádných okolností, jako jsou např. pokles příslušných populací, zjištění snížené úrovně rybolovných práv udělených Šalamounovými ostrovy plavidlům Společenství nebo nedodržení závazků přijatých oběma stranami ohledně boje s nezákonným, nehlášeným a neregulovaným rybolovem.

2. Příslušná strana písemně oznámí druhé straně svůj záměr vypovědět dohodu nejméně šest měsíců před uplynutím počátečního nebo každého dalšího období platnosti.

3. Po odeslání oznámení uvedeného v odstavci 2 zahájí obě strany konzultace.

4. Platba finančního příspěvku podle článku 7 na rok, ve kterém vypovězení nabude účinku, je úměrně a *pro rata temporis* snížena.

Článek 15
Protokol a příloha

Protokol a příloha jsou nedílnou součástí této dohody.

Článek 16
Vnitrostátní právní předpisy

Činnosti rybářských plavidel Společenství, která provádějí rybolov ve vodách Šalamounových ostrovů, se řídí platnými právními předpisy Šalamounových ostrovů, pokud dohoda a tento protokol s přílohou a dodatky nestanoví jinak.

Článek 17 – Zrušení

Tato dohoda v den svého vstupu v platnost zrušuje a nahrazuje Dohodu o partnerství mezi Evropským společenstvím a Šalamounovými ostrovy o rybolovu při pobřeží Šalamounových ostrovů, která vstoupila v platnost dnem 9. října 2006.

Článek 18 – Vstup v platnost

Tato dohoda je vyhotovena ve dvou prvopisech v anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském jazyce, přičemž všechna znění mají stejnou platnost, a vstoupí v platnost dnem, kdy si obě strany oznámí splnění pro tento účel nezbytných postupů.

Protokol, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle dohody mezi Evropským společenstvím a Šalamounovými ostrovy na období od 9. října 2009 do 8. října 2012

Článek 1
Doba používání a rybolovná práva

1. V souladu se svým vnitrostátním státním řídícím programem pro tuňáky a v rámci omezení stanovených Úmluvou z Palau o řízení rybolovu košelkovými nevody v západním Tichomoří, dále jen „úmluva z Palau“, přidělují Šalamounovy ostrovy roční rybolovná práva plavidlům Společenství lovícím tuňáky podle článku 5 dohody.

2. Na období tří let ode dne 9. října 2009 se rybolovná práva uvedená v článku 5 dohody pro vysoce stěhovavé druhy (druhy uvedené na seznamu v příloze 1 Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu z roku 1982) stanoví takto:

   – plavidla lovící pomocí košelkových nevodů: 4 plavidla.

3. Odstavce 1 a 2 tohoto článku se použijí s výhradou článků 4 a 5 tohoto protokolu.

4. Plavidla plující pod vlajkou členského státu Evropského společenství mohou provozovat rybolovné činnosti v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů pouze v případě, že mají platnou licenci k rybolovu vydanou orgány Šalamounových ostrovů podle tohoto protokolu a podle pravidel uvedených v příloze k tomuto protokolu.

Článek 2
Finanční příspěvek – platební postupy

1. Finanční příspěvek uvedený v článku 7 dohody zahrnuje pro období podle čl. 1 odst. 2:

   a. roční částku 260 000 EUR odpovídající referenční prostornosti 4 000 tun za rok a

   b. zvláštní částku 140 000 EUR za rok na podporu a provádění odvětvové rybářské politiky Šalamounových ostrovů. Tato zvláštní částka je nedílnou součástí finančního příspěvku vymezeného v článku 7 dohody.

2. Odstavec 1 tohoto článku se použije s výhradou ustanovení článků 4, 5, 6 a 7 tohoto protokolu.

3. Celkovou částku stanovenou v odstavci 1 tohoto článku (tj. 400 000 EUR) vyplácí Společenství každý rok během doby používání tohoto protokolu.

4. Pokud celkové množství úlovků plavidel Společenství v rybolovných oblastech Šalamounových ostrovů přesáhne referenční prostornost, bude částka ročního finančního příspěvku zvýšena o 65 EUR za každou tunu ulovenou navíc. Celková roční částka vyplacená Společenstvím však nesmí přesáhnout dvojnásobek částky uvedené v odstavci 3 tohoto článku (800 000 EUR). Pokud úlovky plavidel

Společenství přesáhnou množství odpovídající dvojnásobku celkové roční částky, splatná částka za přesahující množství je vyplacena v následujícím roce.

5. Platba finančního příspěvku podle odstavce 1 tohoto článku proběhne pro první rok nejpozději dne 1. prosince 2010 a pro následující roky nejpozději k datu výročí tohoto protokolu.

6. S výhradou článku 7 se o přidělení těchto finančních prostředků rozhodne v rámci finančních předpisů Šalamounových ostrovů, a proto toto přidělení spadá do výlučné pravomoci orgánů Šalamounových ostrovů.

7. Platby podle tohoto článku jsou zaslány na běžný účet vlády založený u Centrální banky Šalamounových ostrovů, jehož číslo orgány Šalamounových ostrovů každoročně oznamují.

Článek 3
Spolupráce při zodpovědném rybolovu – vědecká spolupráce

1. Obě strany se zavazují podporovat zodpovědný rybolov v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů na základě zásady nediskriminace mezi různými loďstvy, která loví v těchto vodách.

2. Během období platnosti tohoto protokolu budou Společenství a Šalamounovy ostrovy dohlížet na stav rybolovných zdrojů v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů.

3. Strany se zavazují, že budou na úrovni subregionu podporovat spolupráci týkající se zodpovědného rybolovu, a to zejména v rámci Komise pro rybolov v západním a středním Tichomoří (WCPFC) a všech dalších příslušných organizací na úrovni subregionu a mezinárodních organizací.

4. V souladu s článkem 4 dohody a na základě nejlepších vědeckých stanovisek, která jsou k dispozici, uskutečňují obě strany vzájemné konzultace v rámci smíšeného výboru podle článku 9 dohody a v případě potřeby přijmou opatření vedoucí k udržitelnému řízení rybolovných zdrojů, zejména ta, která ovlivňují činnosti plavidel Společenství.

Článek 4
Přezkum rybolovných práv na základě vzájemné dohody

1. Rybolovná práva podle článku 1 lze po vzájemné dohodě zvýšit, pokud závěry každoročního zasedání členů „úmluvy z Palau“ a každoroční přezkum stavu populací provedený sekretariátem Tichomořského společenství potvrdí, že takové zvýšení nebude škodit udržitelnému řízení zdrojů Šalamounových ostrovů. V tomto případě se podle čl. 2 odst. 1 finanční příspěvek úměrně a *pro rata temporis* zvýší.

2. Pokud se naopak strany dohodnou, že souhlasí se snížením rybolovných práv podle článku 1, je finanční příspěvek úměrně a *pro rata temporis* snížen.

Článek 5
Ostatní rybolovná práva

1. Pokud by rybářská plavidla Společenství měla zájem o rybolovná práva, která nejsou uvedena v článku 1, dohodnou se obě strany na platných podmínkách pro tato nová rybolovná práva a v případě potřeby provedou změny tohoto protokolu a přílohy.

2. Na základě stanoviska vydaného na vědeckém zasedání, které strany uspořádají, mohou provozovat v rybolovných oblastech Šalamounových ostrovů průzkumný rybolov. Strany proto provádějí konzultace na žádost jedné z nich a v jednotlivých případech stanoví nové zdroje, podmínky a ostatní příslušné parametry.

3. Strany provozují průzkumný rybolov v souladu s vědeckými a správními parametry, na nichž se společně dohodnou. Licence k průzkumnému rybolovu jsou udělovány pro pokusné účely na období a od data, na němž se obě strany společně dohodnou.

4. Pokud strany dojdou k závěru, že výsledky průzkumného rybolovu jsou kladné, bude za podmínky zachování ekosystémů a mořských rybolovných zdrojů možné udělit plavidlům Společenství nová rybolovná práva na základě dohodovacího postupu podle článku 4 tohoto protokolu, a to až do uplynutí platnosti protokolu a s ohledem na možnou intenzitu. Finanční příspěvek se úměrně zvýší a vypočte za použití schváleného vzorce.

Článek 6
Pozastavení a kontrola platby finančního příspěvku
v případě mimořádných okolností

1. V případě mimořádných okolností, s výjimkou přírodních živlů, zabraňujících provozování rybolovných činností ve výlučné hospodářské oblasti (VPO) Šalamounových ostrovů, může Evropské společenství pozastavit platbu finančního příspěvku podle čl. 2 odst. 1 tohoto protokolu.

2. Rozhodnutí o pozastavení v případech stanovených v odstavci 1 bude přijato po konzultacích mezi oběma stranami do dvou měsíců po žádosti jedné ze stran a za podmínky, že Společenství uhradí všechny částky splatné v době pozastavení.

3. Platba finančního příspěvku bude obnovena, jakmile strany po konzultacích společnou dohodou konstatují, že okolnosti, které způsobily zastavení rybolovných činností, zanikly a/nebo že situace umožňuje návrat k rybolovným činnostem.

4. Pokud je společně s platbou finančního příspěvku pozastavena platnost licencí k rybolovu udělených plavidlům Společenství, prodlužuje se o dobu rovnající se době pozastavení rybolovných činností.

Článek 7
Podpora zodpovědného rybolovu ve vodách Šalamounových ostrovů

1. 50 % finančního příspěvku podle tohoto protokolu se každoročně přidělí na podporu a provádění cílů stanovených v rámci odvětvové rybářské politiky sestavené orgány

Šalamounových ostrovů a schválených oběma stranami na základě níže popsaných podmínek.

Řízení odpovídající částky ze strany Šalamounových ostrovů vychází z toho, že obě strany po vzájemné dohodě a v souladu se stávajícími prioritami rybářské politiky Šalamounových ostrovů, jejímž cílem je udržitelné a zodpovědné řízení odvětví, stanoví cíle, které je třeba uskutečnit, a související roční a víceletý program v souladu s následujícím odstavem 2.

2. Na návrh Šalamounových ostrovů a za účelem provádění předchozího odstavce se Společenství a Šalamounovy ostrovy v rámci smíšeného výboru podle článku 9 dohody po vstupu protokolu v platnost a nejpozději tři měsíce po tomto vstupu dohodnou na víceletém odvětvovém programu a na prováděcích pravidlech tohoto programu, zejména:

   a) na ročních a víceletých pokynech, na základě kterých se použije procentní sazba finančního příspěvku uvedeného v odstavci 1 pro iniciativy, které mají být každoročně provedeny;

   b) na ročních a víceletých cílech, které je třeba uskutečnit, aby bylo možné dlouhodobě podporovat udržitelný a zodpovědný rybolov s ohledem na priority stanovené Šalamounovými ostrovy v rámci vnitrostátní rybářské politiky nebo jiné politiky, které souvisejí s podporou zodpovědného a udržitelného rybolovu nebo na ni mají dopad;

   c) na kritériích a postupech, které se mají použít, aby bylo možné provést roční hodnocení získaných výsledků.

3. Obě strany se však dohodly, že budou klást zvláštní důraz na veškerá opatření na podporu provádění strategie pro rybolov tuňáků *(Oceanic Tuna Fisheries Strategy)*.

4. Každá změna navržená ve víceletém odvětvovém programu musí být schválena oběma stranami v rámci smíšeného výboru.

5. Šalamounovy ostrovy přidělí každý rok na provádění víceletého programu částku odpovídající částkám uvedeným v odstavci 1. Pokud se jedná o první rok platnosti protokolu, musí být toto přidělení sděleno Společenství co možná nejdříve, v každém případě před schválením víceletého odvětvového programu v rámci smíšeného výboru. V každém následujícím roce Šalamounovy ostrovy sdělí toto přidělení Společenství nejpozději 45 dní před datem výročí tohoto protokolu.

6. Pokud to společné roční hodnocení výsledků provádění víceletého odvětvového programu odůvodňují, může Evropské společenství upravit částku věnovanou na podporu a provádění odvětvové rybářské politiky Šalamounových ostrovů, která je součástí finančního příspěvku podle čl. 2 odst. 1 tohoto protokolu, aby skutečná částka přidělená na provádění programu těmto výsledkům odpovídala.

7. Společenství si vyhrazuje právo pozastavit platbu zvláštního příspěvku stanoveného v čl. 2 odst. 1 třetím pododstavci tohoto protokolu, pokud výsledky dosažené od prvního roku provádění protokolu, s výjimkou mimořádných a řádně odůvodněných

okolností, nebudou v souladu s programováním na základě hodnocení v rámci smíšeného výboru.

Článek 8
Spory – pozastavení používání protokolu

1. Veškeré spory mezi stranami ohledně výkladu ustanovení tohoto protokolu nebo ohledně jeho používání jsou předmětem konzultace mezi stranami v rámci smíšeného výboru podle článku 9 dohody, který je v případě potřeby svolán k mimořádnému zasedání.

2. Aniž by byla dotčena ustanovení článku 9, může být používání protokolu pozastaveno na podnět jedné strany, pokud je spor mezi stranami považován za vážný a pokud konzultace vedené v rámci smíšeného výboru podle odstavce 1 neumožnily jeho ukončení smírem.

3. Používání protokolu lze pozastavit tím, že zúčastněná strana písemně oznámí svůj úmysl nejméně tři měsíce před dnem, k němuž toto pozastavení nabývá účinku.

4. V případě pozastavení pokračují strany v konzultacích s cílem dosáhnou ukončení sporu smírem. Jakmile je takového řešení smírem dosaženo, pokračuje se v používání protokolu a částka finančního příspěvku se úměrně a *pro rata temporis* sníží podle doby, během které bylo použití protokolu pozastaveno.

Článek 9
Pozastavení používání protokolu
z důvodů neplacení

S výhradou ustanovení článku 6 tohoto protokolu může být v případě, že Společenství neuskuteční platby podle článku 2, pozastaveno používání protokolu za těchto podmínek:

a) Orgány Šalamounových ostrovů zašlou Evropské komisi oznámení o neprovedení platby. Komise provede příslušná ověření a v případě potřeby provede platbu nejpozději do 60 pracovních dní od data přijetí oznámení.

b) Pokud není provedena platba nebo neplacení není přiměřeně odůvodněno ve lhůtě stanovené v čl. 2 odst. 5 tohoto protokolu, jsou příslušné orgány Šalamounových ostrovů oprávněny pozastavit používání protokolu. Neprodleně o tom uvědomí Evropskou komisi.

c) Protokol se začne znovu používat, jakmile je příslušná platba provedena.

Článek 10
Vnitrostátní právní předpisy

Činnosti rybářských plavidel Společenství, která provádějí rybolov ve vodách Šalamounových ostrovů, se řídí platnými právními předpisy Šalamounových ostrovů, pokud dohoda a tento protokol s přílohou a dodatky nestanoví jinak.

Článek 11
Ustanovení o přezkumu

1. V případě značných změn hlavní linie politiky, která vedla k uzavření tohoto protokolu, může kterákoli ze stran požadovat přezkum jeho ustanovení s cílem případné změny těchto ustanovení.

2. Dotyčná strana oznámí písemně druhé straně svůj úmysl přikročit k přezkumu ustanovení tohoto protokolu.

3. Nejpozději 60 pracovních dní po oznámení zahájí za tímto účelem obě strany konzultace. Pokud není dosaženo dohody o přezkumu ustanovení, může dotyčná strana tento protokol vypovědět podle článku 14.

Článek 12
Zrušení

Tento protokol a jeho přílohy zrušují a nahrazují protokol mezi Evropským společenstvím a Šalamounovými ostrovy o rybolovu při pobřeží Šalamounových ostrovů, který vstoupil v platnost dne 9. října 2006.

Článek 13
Doba platnosti

Tento protokol a jeho přílohy se používají po dobu tří let ode dne 9. října 2009, nejsou-li vypovězeny v souladu s článkem 14.

Článek 14
Vypovězení

V případě vypovězení protokolu dotyčná strana písemně oznámí druhé straně svůj úmysl vypovědět protokol nejméně šest měsíců před datem, kdy toto vypovězení nabude účinku. Po odeslání oznámení podle předcházejícího odstavce zahájí obě strany konzultace.

Článek 15
Vstup v platnost

1. Tento protokol a jeho příloha vstupují v platnost dnem, ke kterému strany oznámí splnění postupů nezbytných k tomuto účelu.

2. Použije se ode dne 9. října 2009.

PŘÍLOHA

PODMÍNKY PRO PROVOZOVÁNÍ RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ PLAVIDLY SPOLEČENSTVÍ V RYBOLOVNÉ OBLASTI ŠALAMOUNOVÝCH OSTROVŮ

Kapitola I
Žádost a formality nezbytné pro vydání licence k rybolovu

Oddíl 1
Vydávání licencí k rybolovu

1. Licenci k rybolovu v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů mohou získat pouze oprávněná plavidla.

2. Aby mohlo plavidlo získat licenci, nesmí pro majitele plavidla, velitele rybolovu/plavidla a samotné plavidlo platit zákaz rybolovných činností na Šalamounových ostrovech. Musí být v řádném poměru ke správním orgánům Šalamounových ostrovů v tom smyslu, že musí být vyrovnány všechny dřívější povinnosti vyplývající z jejich rybolovných činností na Šalamounových ostrovech v rámci dohod o rybolovu uzavřených se Společenstvím.

3. Každé plavidlo Společenství, které žádá o licenci k rybolovu, musí být zastupováno zástupcem se sídlem na Šalamounových ostrovech. V žádosti o licenci k rybolovu musí být uvedeno jméno a adresa tohoto zástupce.

4. Příslušné orgány Společenství předloží stálému tajemníkovi pro rybolov při Ministerstvu rybolovu a mořských zdrojů Šalamounových ostrovů (dále jen „stálý tajemník“) žádost v elektronické formě pro každé plavidlo, které si přeje provozovat rybolov podle dohody, nejméně 20 pracovních dní před dnem začátku požadované platnosti; kopii poskytne i Delegaci Evropské komise na Šalamounových ostrovech (dále jen „delegace Komise“).

5. Žádosti se podávají u stálého tajemníka na předepsaném formuláři, jehož vzor je připojen v dodatku I.

6. Orgány Šalamounových ostrovů přijmou všechna nezbytná opatření, aby údaje získané v rámci žádosti o licenci k rybolovu byly zpracovány důvěrně. Tyto údaje se použijí výhradně pro provádění dohody o rybolovu.

7. Ke každé žádosti o licenci k rybolovu se přikládají tyto doklady:

   - v žádosti o licenci k rybolovu musí být uvedeno jméno a adresa zástupce;

   - důkaz o zaplacení paušální zálohy na dobu platnosti licence k rybolovu;

   - veškeré další doklady nebo potvrzení požadovaná na základě zvláštních ustanovení platných pro typ dotyčného plavidla na základě tohoto protokolu.

8. Platba poplatku se provádí na účet uvedený stálým tajemníkem (běžný účet vlády Šalamounových ostrovů č. 0260-002 u Centrální banky Šalamounových ostrovů v Honiaře).

9. Poplatky zahrnují veškeré státní a místní poplatky s výjimkou přístavních poplatků a poplatků za služby.

10. Licence k rybolovu pro všechna plavidla vydává stálý tajemník majitelům plavidel nebo jejich zástupcům prostřednictvím delegace Evropské komise, a to ve lhůtě 20 pracovních dní ode dne přijetí složky dokladů podle výše uvedeného bodu 6.

11. V případě, že jsou kanceláře delegace Komise v době podpisu licence k rybolovu zavřeny, je licence zaslána přímo zástupci plavidla a její kopie je zaslána delegaci Komise.

12. Každá licence k rybolovu se vydává pro konkrétní plavidlo a je nepřenosná.

13.1 Na žádost Evropského společenství je v případě prokázané vyšší moci licence k rybolovu plavidla zrušena a je vydána nová licence k rybolovu na základě žádosti plavidla stejné kategorie, jak je uvedeno v článku 1 protokolu.

13.2 Žádost podle odstavce 13.1 tohoto oddílu spadá pod oddíl 1 odst. 2 a nepodléhá dalším poplatkům.

13.3 Po předložení žádosti o novou licenci k rybolovu vrátí majitel rybářského plavidla, jehož licence k rybolovu byla zrušena, nebo jeho zástupce zrušenou licenci k rybolovu orgánům Šalamounových ostrovů, a to prostřednictvím delegace Komise.

13.4 V tomto případě by mělo být při výpočtu množství úlovků pro stanovení případné dodatečné platby zohledněno celkové množství všech úlovků obou plavidel.

14. Nová licence k rybolovu nabývá účinnosti, jakmile orgány Šalamounových ostrovů oznámí provozovateli plavidla nebo zástupci den, kdy majitel plavidla vrátí zrušenou licenci k rybolovu stálému tajemníkovi. Delegace Komise je o vydání nové licence k rybolovu informována.

15. Licence k rybolovu se musí stále nacházet na palubě plavidla.

16. Obě strany souhlasí, že podpoří zavedení systému licencí k rybolovu, který bude založen výhradně na elektronické výměně všech výše uvedených informací a dokumentů. Obě strany souhlasí, že podpoří rychlé nahrazení papírové licence k rybolovu rovnocennou elektronickou licencí stejně jako seznamu plavidel oprávněných k rybolovu v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů, jak je uvedeno v bodě 1 tohoto oddílu.

Oddíl 2
Podmínky licence k rybolovu – poplatky a zálohy

1. Licence k rybolovu jsou platné jeden rok. Jejich platnost lze prodloužit.

2. Poplatek se stanoví na 35 EUR za tunu ryb ulovených v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů.

3. Licence k rybolovu se vydávají poté, co jsou na běžný účet vlády Šalamounových ostrovů č. 0260-002 u Centrální banky Šalamounových ostrovů v Honiaře zaplaceny tyto paušální částky:

   - 13 000 EUR za plavidlo lovící tuňáky košelkovými nevody, což odpovídá poplatkům za 371 tun tuňáků a příbuzných druhů ryb ulovených za rok.

4. Nejpozději do 15. června každého roku sdělí členské státy Evropské komisi množství úlovků za uplynulý rok, jak je potvrdily vědecké instituce uvedené v bodě 5 níže.

5. Konečné vyúčtování poplatků splatných za rok n vypracuje Evropská komise nejpozději do 31. července roku n+1 na základě prohlášení o úlovcích vypracovaných každým majitelem plavidla a potvrzených vědeckými institucemi, které v členských státech odpovídají za ověřování údajů o odlovech, jako je *Institut de Recherche pour le Développement* (IRD)*, Instituto Español de Oceanografía* (IEO)*, Instituto Português de Investigaçao Maritima* (IPIMAR). Vyúčtování je předáno prostřednictvím delegace Evropské komise.

6. Vyúčtování je zároveň zasláno stálému tajemníkovi a majitelům plavidel.

7. Všechny případné dodatečné platby uhradí majitelé plavidel orgánům Šalamounových ostrovů nejpozději do 31. srpna roku n+1 na účet uvedený v oddíle 1 bodě 7 této kapitoly (na základě částky 35 EUR za tunu).

8. Pokud je však částka konečného vyúčtování nižší než zaplacená záloha uvedená v bodě 3 tohoto oddílu, výsledný zůstatek se majiteli plavidla nevrací.

Kapitola II
Rybolovné oblasti

1. Plavidla uvedená v článku 1 protokolu mají licenci k rybolovným činnostem v rámci rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů kromě okruhu třiceti (30) námořních mil kolem hlavního souostroví (MGA – Main Group Archipelago) a kromě souostrovních a teritoriálních vod jiných souostroví. Ještě před vstupem v platnost stávající dohody poskytne stálý tajemník souřadnice vod A okolo MGA a ostatních souostroví (například vody B, vody C, vody D a vody E). Stálý tajemník oznámí Evropské komisi jakoukoli změnu ohledně uvedených uzavřených rybolovných oblastí nejméně dva měsíce před uplatněním změny.

2. Rybolov není v žádném případě dovolen v okruhu tří (3) námořních mil kolem zařízení na shromažďování ryb (DCP), jejichž poloha se udává prostřednictvím zeměpisných souřadnic.

Kapitola III
Režim hlášení o úlovcích

1. Doba trvání jedné plavby plavidla Společenství v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů je pro účely této přílohy definována takto:

   období od data vplutí do VHO Šalamounových ostrovů do data vykládky všech úlovků plavidla nebo jakékoli jejich části na souš nebo na jiné plavidlo.

2. Všechna plavidla oprávněná provádět rybolov ve vodách Šalamounových ostrovů podle dohody oznamují své úlovky orgánům Šalamounových ostrovů pro účely ověření. Odlovy se oznamují takto:

   2.1 Během ročního období platnosti licence k rybolovu ve smyslu kapitoly I oddílu 2 bodu 1 této přílohy jsou v prohlášeních uváděny úlovky uskutečněné plavidlem ve vodách Šalamounových ostrovů při každé plavbě. Originály prohlášení na fyzickém nosiči jsou předány orgánům Šalamounových ostrovů do 45 dní po ukončení poslední plavby uskutečněné během uvedeného období.

   2.2 Prohlášení se předávají ve formě předběžné zprávy 15 dní po ukončení plavby. Tato oznámení se uskutečňují faxem (+677.387.30 nebo +677.381.06) nebo e-mailem (logsheets@fisheries.gov.sb).

   2.3 Plavidla ohlašují své úlovky prostřednictvím odpovídajícího formuláře v lodním deníku, jehož vzor se nachází v dodatku II. Pro období, kdy se plavidlo nenacházelo v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů, je třeba zapsat do lodního deníku poznámku „Mimo výlučnou hospodářskou oblast Šalamounových ostrovů“.

   2.4 Formuláře se vyplňují čitelně a podepisuje je velitel rybolovu/plavidla.

   2.5 Prohlášení o odlovech musí být spolehlivá, aby přispěla k sledování stavu populací.

3. Pokud nejsou dodržována ustanovení této kapitoly, vyhrazuje si vláda Šalamounových ostrovů právo pozastavit licenci k rybolovu plavidlu, které ustanovení porušilo, dokud nesplní příslušné formality, a zároveň uplatnit vůči majiteli plavidla postihy zakotvené ve stávajících právních předpisech Šalamounových ostrovů. Evropská komise a stát vlajky jsou o tom informovány.

4. Obě strany souhlasí, že podpoří zavedení systému hlášení o úlovcích, který bude založen výhradně na elektronické výměně všech výše uvedených informací a dokumentů. Obě strany souhlasí, že podpoří rychlé nahrazení písemného prohlášení (v lodním deníku) rovnocenným prohlášením ve formě elektronického souboru.

Kapitola IV
Najímání námořníků

1. Majitelé plavidel, kterým byla vydána licence k rybolovu, jak stanoví dohoda, přispívají na odborné praktické vzdělávání státních příslušníků Šalamounových ostrovů a na zlepšení trhu práce za dále uvedených podmínek a omezení.

2. Majitelé plavidel se zavazují, že na sezónu lovu tuňáka v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů zaměstnají nejméně 25 % námořníků pocházejících ze zemí AKT, z toho přednostně námořníky ze Šalamounových ostrovů. V případě nedodržení těchto ustanovení mohou být dotyční majitelé plavidel považováni za nezpůsobilé k držení licence k rybolovu ze strany Šalamounových ostrovů v souladu s ustanoveními kapitoly 1 oddílu 1 této přílohy.

3. Majitelé plavidel se snaží najmout na svá plavidla i další námořníky ze Šalamounových ostrovů.

4. Majitelé plavidel si svobodně vybírají námořníky, které najmou na svá plavidla, z námořníků uvedených na seznamu, který jim poskytne stálý tajemník.

5. Majitel plavidla nebo jeho zástupce sdělí stálému tajemníkovi jména námořníků ze Šalamounových ostrovů, kteří byli najati na dotčené plavidlo, přičemž upřesní jejich funkci v rámci posádky.

6. Prohlášení Mezinárodní organizace práce (MOP) o zásadách a základních právech při práci se plně vztahuje na námořníky najaté na rybářská plavidla Společenství. To se týká zejména svobody sdružování a faktického uznávání práva na kolektivní vyjednávání pracovníků, jakož i odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání.

7. Po konzultaci se stálým tajemníkem se pracovní smlouvy námořníků ze zemí AKT sepisují mezi zástupcem (zástupci) majitelů plavidel a námořníky a/nebo jejich odbory nebo jejich zástupci. Kopie těchto smluv se předají signatářům. Tyto smlouvy zaručí námořníkům výhody režimu sociálního zabezpečení, který se na ně vztahuje, včetně životního, zdravotního a úrazového pojištění.

8. Plat námořníků ze států AKT zajišťují majitelé plavidel. Stanoví se na základě vzájemné dohody mezi majiteli plavidel nebo jejich zástupci a námořníky a/nebo jejich odbory nebo jejich zástupci. Platové podmínky námořníků ze zemí AKT však nesmí být horší než podmínky pro posádky z jejich zemí a v žádném případě horší, než stanoví normy MOP.

Kapitola V
Technická opatření

Plavidla dodržují opatření a doporučení přijatá členy „úmluvy z Palau“ a/nebo WCPFC a/nebo jinými rybářskými organizacemi na úrovni subregionu/regionu, pokud jde o lovná zařízení, jejich technické specifikace a všechna ostatní technická opatření použitelná při rybolovných činnostech.

Kapitola VI
Pozorovatelé

1. Současně s podáním žádosti o licenci k rybolovu složí každé plavidlo Společenství částku 1 500 EUR na běžný účet vlády Šalamounových ostrovů č. 0260-002 u Centrální banky Šalamounových ostrovů v Honiaře, která je určena výhradně na program pozorování.

2. Plavidla, která mají podle dohody licenci k rybolovu ve vodách Šalamounových ostrovů, přijmou na palubu za níže stanovených podmínek pozorovatele jmenované orgány Šalamounových ostrovů.

   2.1 Na žádost orgánů Šalamounových ostrovů přijmou plavidla Společenství na palubu pozorovatele jmenovaného organizací, jehož úkolem je ověřovat úlovky odlovené ve vodách Šalamounových ostrovů.

   2.2 Orgány Šalamounových ostrovů sestaví seznam plavidel určených k nalodění pozorovatele, jakož i seznam pozorovatelů určených k přijetí na palubu. Tyto seznamy se aktualizují. Evropské komisi jsou předávány po jejich sestavení a poté každé tři měsíce z důvodu jejich případné aktualizace.

   2.3 Při vydání licence k rybolovu nebo nejpozději 15 dní před stanoveným datem nalodění pozorovatele sdělí orgány Šalamounových ostrovů dotčeným majitelům plavidel nebo jejich zástupcům jméno pozorovatele, který je určen k nalodění na palubu plavidla.

3. Čas, který pozorovatel stráví na palubě, určují orgány Šalamounových ostrovů, v zásadě by však neměl tento čas překročit dobu nezbytnou k provedení jeho úkolů. Orgány Šalamounových ostrovů sdělí tuto dobu majiteli plavidla a jeho zástupci ihned spolu se jménem určených pozorovatelů. Avšak na výslovnou žádost orgánů Šalamounových ostrovů může být toto nalodění v závislosti na průměrné délce plaveb stanovených pro určité plavidlo rozloženo do několika plaveb. Orgány Šalamounových ostrovů vyjádří tuto žádost při sdělení jména pozorovatele určeného k nalodění na dotčené plavidlo.

4. Podmínky, za nichž jsou pozorovatelé bráni na palubu, se dohodnou mezi majiteli plavidel nebo jejich zástupci a orgány Šalamounových ostrovů.

5. Pozorovatelé jsou bráni na palubu způsobem, který zvolí majitel plavidla poté, co je mu oznámen seznam určených plavidel.

6. Do dvou týdnů a deset dnů předem sdělí dotčení majitelé plavidel, ve kterých přístavech a v které dny mají v úmyslu vzít pozorovatele na palubu.

7. V případě, že je pozorovatel naloděn v zahraničním přístavu, nese jeho cestovní náklady majitel plavidla. Pokud plavidlo, které má na palubě pozorovatele ze Šalamounových ostrovů, opustí rybolovnou oblast Šalamounových ostrovů, musí být na náklady majitele plavidla přijata veškerá opatření k zajištění co možná nejrychlejšího návratu pozorovatele.

8. Pokud pozorovatel není přítomen na dohodnutém místě a v danou dobu a nedostaví se ani během následujících 12 hodin, je majitel plavidla automaticky zproštěn povinnosti vzít jej na palubu.

9. S pozorovateli se na palubě jedná jako s lodními důstojníky. Pokud provádí plavidlo rybolov ve vodách Šalamounových ostrovů, vykonává pozorovatel tyto funkce:

   9.1 sleduje rybolovné činnosti plavidel;

   9.2 ověřuje polohu plavidel provádějících rybolovné operace;

   9.3 odebírá biologické vzorky v rámci vědeckých programů;

   9.4 sestaví seznam používaných rybolovných zařízení;

   9.5 ověřuje údaje o úlovcích ve vodách Šalamounových ostrovů zaznamenané v lodním deníku;

   9.6 ověřuje procenta vedlejších úlovků a provádí odhad objemu výmětů prodávaných druhů ryb;

   9.7 vhodnými prostředky sděluje příslušnému orgánu údaje o rybolovu, včetně množství hlavních a vedlejších úlovků na palubě.

10. Velitel rybolovu/plavidla přijme veškerá opatření vyplývající z jeho zodpovědnosti, aby pozorovateli zajistil fyzickou bezpečnost a pohodlí při plnění jeho úkolů.

11. Pozorovateli je k plnění úkolů poskytnuta veškerá nezbytná pomoc. Velitel rybolovu/plavidla mu umožní přístup ke komunikačním zařízením nezbytným k plnění jeho úloh, k dokladům přímo souvisejícím s rybolovnými činnostmi plavidla, zejména včetně lodního deníku a knihy plaveb, a také do částí plavidla, které jsou nezbytné k usnadnění plnění jeho úkolů.

12. Při pobytu na palubě pozorovatel:

   12.1 podnikne všechny vhodné kroky k tomu, aby jeho nalodění a jeho přítomnost na palubě plavidla nerušily nebo neomezovaly rybolovné činnosti,

   12.2 bere ohled na materiál a zařízení na palubě a na důvěrnost všech dokumentů dotyčného plavidla.

13. Na konci pozorování a před opuštěním plavidla vypracuje pozorovatel zprávu o činnosti, kterou předá příslušným orgánům, a kopii zašle Evropské komisi. Podepíše ji za přítomnosti velitele rybolovu/plavidla, který do ní může doplnit nebo nechat doplnit veškeré připomínky, které považuje za vhodné, a tyto doplní svým podpisem. Při vylodění pozorovatele je jedna kopie zprávy předána veliteli rybolovu/plavidla.

14. Majitel plavidla zajistí na své náklady ubytování a stravu pozorovatelů za stejných podmínek, jaké mají důstojníci, a to v závislosti na možnostech plavidla.

15. Plat a příspěvky na sociální zabezpečení pozorovatele hradí orgány Šalamounových ostrovů.

16. Obě strany budou uskutečňovat vzájemné konzultace ohledně rozvoje programů pozorování na úrovni regionu nebo subregionu a konzultace s agenturou FFA (*Forum Fisheries Agency*) a jinými příslušnými regionálními rybářskými organizacemi.

Kapitola VII
Identifikace plavidel a vymáhání práva

1. Pro účely bezpečnosti rybolovu a bezpečnosti na moři se každé plavidlo označí a identifikuje v souladu se schválenou standardní identifikací Organizace pro výživu a zemědělství (FAO) pro označování a identifikaci rybářských plavidel.

2. Název plavidla se latinkou zřetelně vytiskne na přídi a zádi plavidla.

3. Plavidlo, které nezveřejňuje svůj název a rádiovou volací značku nebo signální znaky předepsaným způsobem, může být eskortováno do přístavu na Šalamounových ostrovech za účelem dalšího šetření.

4. Velitel rybolovu/plavidla zajistí stálé sledování mezinárodní tísňové a volací frekvence 2182 kHz (HF) a/nebo mezinárodní bezpečnostní a volací frekvence 156,8 Mhz (Kanál 16, VHF-FM) ve snaze usnadnit komunikaci s orgány vlády FSM zodpovědnými za řízení rybolovu, dohled a prosazování předpisů.

5. Velitel rybolovu/plavidla zajistí, aby se na palubě vždy nacházela aktualizovaná kopie Mezinárodního signálního kódu (INTERCO) a aby byla kdykoli přístupná.

Kapitola VIII
Komunikace s hlídkovými plavidly Šalamounových ostrovů

Komunikace mezi plavidly s licencí a vládními hlídkovými plavidly probíhá následujícím způsobem za použití mezinárodních signálních kódů:

Mezinárodní signální kód – význam:

L ……..Ihned zastavte

SQ3 …….Zastavte nebo zpomalte, chci se nalodit na vaše plavidlo

QN ……..Přistavte vaše plavidlo na pravý bok našeho plavidla

QN1 ……Přistavte vaše plavidlo na levý bok našeho plavidla

TD2 …….…...Jste rybářské plavidlo?

C …….Ano

N …….Ne

QR ……...Nemůžeme přistavit naše plavidlo k vašemu plavidlu

QP ……..Přistavíme naše plavidlo k vašemu plavidlu

Kapitola IX
Kontrola

1. Vplutí do oblasti a vyplutí z oblasti:

   1.1 Plavidla Společenství oznámí orgánům Šalamounových ostrovů nejméně 24 hodin předem svůj úmysl vplout do rybolovných oblastí Šalamounových ostrovů nebo z nich vyplout. Rovněž oznámí celková množství a druhy na palubě.

   1.2 Při oznámení o zamýšleném vyplutí sdělí všechna plavidla rovněž svou polohu a objem a druhy úlovků na palubě. Tato sdělení se přednostně provádějí faxem (+677.387.30 nebo +677.381.06) a v případě plavidel, která nejsou faxem vybavena, e-mailem (logsheets@fisheries.gov.sb).

   1.3 Pokud plavidla nesplní tyto požadavky na oznámení, je to považováno za porušení pravidel a podmínek licence k rybolovu.

   1.4 Při vydání licence k rybolovu jsou plavidla rovněž informována o čísle faxu, telefonu a e-mailové adrese.

2. Kontrolní postupy

   2.1 Velitelé rybolovu/plavidel Společenství, která provádějí rybolovné činnosti v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů, umožní a usnadní vstup na palubu a plnění úloh všem úředníkům Šalamounových ostrovů pověřeným inspekcí a kontrolou rybolovných činností.

   2.2 Přítomnost těchto úředníků na palubě nepřekročí dobu nezbytnou ke splnění jejich úkolu.

   2.3 Na konci každé inspekce a kontroly je veliteli rybolovu/plavidla vystaveno osvědčení.

3. Kontrolní prohlídka plavidla

   3.1 Orgány Šalamounových ostrovů uvědomí do 24 hodin stát vlajky a Evropskou komisi o každé kontrolní prohlídce plavidla a každém uplatnění sankcí v případě plavidla Společenství, ke kterému došlo ve vodách Šalamounových ostrovů.

   3.2 Stát vlajky a Evropská komise současně obdrží krátkou zprávu o okolnostech a důvodech, které vedly ke kontrolní prohlídce.

4. Protokol o kontrolní prohlídce plavidla

   4.1 Velitel rybolovu/plavidla musí po zjištění zapsaném v protokolu, který sepsal orgán Šalamounových ostrovů, tento dokument podepsat.

4.2 Podpisem nejsou dotčena práva velitele rybolovu/plavidla ani způsob obhajoby, které může velitel uplatnit vůči porušení práva, které mu je vytýkáno. Jestliže velitel odmítne dokument podepsat, musí písemně uvést své důvody, k nimž inspektor dopíše slova „odmítnutí podpisu“.

4.3 Velitel rybolovu/plavidla dovede své plavidlo do přístavu, který určí orgány Šalamounových ostrovů. V případech méně závažného porušení práva mohou orgány Šalamounových ostrovů povolit zadrženému plavidlu, aby pokračovalo v rybolovných činnostech.

5. Dohodovací jednání v případě kontrolní prohlídky plavidla

5.1 Dříve, než se přijmou případná opatření týkající se velitele rybolovu/plavidla či posádky plavidla nebo než budou provedeny jakékoli činnosti týkající se nákladu a zařízení plavidla, kromě opatření a činností určených k zajištění důkazu o domnělém protiprávním jednání, se do jednoho pracovního dne po obdržení výše uvedených informací koná dohodovací jednání Evropské komise a příslušných orgánů Šalamounových ostrovů za případné účasti zástupce dotčeného členského státu.

5.2 Na jednání si strany vzájemně vymění všechny příslušné dokumenty nebo informace, které napomáhají objasnit okolnosti zjištěných skutečností. Majitel plavidla nebo jeho zástupce musí být informováni o výsledku jednání a o všech opatřeních, která z kontrolní prohlídky vyplývají.

6. Možná řešení v případě kontrolní prohlídky

6.1 Před zahájením soudního řízení je třeba zkusit domnělé protiprávní jednání vyřešit smírem. Tento postup se ukončí nejpozději 15 pracovních dnů po kontrolní prohlídce.

6.2 V případě smírného narovnání se v souladu s právními předpisy Šalamounových ostrovů stanoví výše pokuty.

6.3 V případě, kdy záležitost nemohla být vyřešena smírným narovnáním a řeší ji příslušný soudní orgán, složí majitel plavidla na běžný účet vlády Šalamounových ostrovů č. 0260-002 u Centrální banky Šalamounových ostrovů v Honiaře bankovní záruku, která byla stanovena s ohledem na náklady vzniklé při prohlídce plavidla, jakož i s ohledem na výši pokut a odškodnění, kterým podléhají osoby zodpovědné za protiprávní jednání.

6.4 Bankovní záruku nelze vrátit před ukončením soudního řízení. Je uvolněna, jakmile je řízení ukončeno bez vynesení rozsudku. V případě vynesení rozsudku s pokutou nižší, než je složená záruka, uvolní příslušné orgány Šalamounových ostrovů zbývající částku.

6.5 Plavidlo bude propuštěno a posádce bude umožněno opustit přístav:

- buď jakmile budou splněny povinnosti vyplývající ze smírného narovnání;

- nebo jakmile bude složena bankovní záruka stanovená ve výše uvedeném bodě 6.3. a bude přijata orgány Šalamounových ostrovů v očekávání ukončení soudního řízení.

7. Systém sledování plavidel (VMS)

Každé plavidlo Společenství musí být v souladu s regionálním systémem sledování plavidel (VMS), který se v současné době používá ve VHO Šalamounových ostrovů. Každé plavidlo Společenství má na palubě nainstalovánu mobilní přenosovou jednotku („MTU“), která je udržována v dobrém stavu a je stále plně aktivní.

8. Překládky

8.1 Všechna plavidla Společenství provádějí překládku ve vodách Šalamounových ostrovů pouze v předepsaných přístavech Šalamounových ostrovů.

8.2 Majitelé těchto plavidel musí orgánům Šalamounových ostrovů oznámit nejméně 48 hodin předem tyto informace:

a) názvy rybářských plavidel, která mají překládku provést;

b) název, číslo IMO a vlajku dopravního plavidla;

c) prostornost podle druhů, které budou překládány;

d) datum a místo překládky.

8.3 Jakákoli překládka úlovků na jakémkoli jiném místě Šalamounových ostrovů než v předepsaných přístavech je ve vodách Šalamounových ostrovů zakázána. Na jakoukoli osobu porušující toto ustanovení lze uvalit sankce stanovené platnými právními předpisy Šalamounových ostrovů.

9. Velitelé rybolovu/plavidel Společenství, kteří se účastní operace vykládky nebo překládky v předepsaném přístavu na Šalamounových ostrovech, umožní a usnadní kontrolu operací ze strany inspektorů Šalamounových ostrovů. Na konci každé inspekce v přístavu je každému veliteli rybolovu/plavidla vystaveno osvědčení.

DODATEK

I. Formulář žádosti o licenci k rybolovu

II. Lodní deník

Dodatek I

DOHODA MEZI ES A ŠALAMOUNOVÝMI OSTROVY O RYBOLOVU
ŽÁDOST O REGISTRACI A POVOLENÍ
stálému tajemníkovi
MINISTERSTVA RYBOLOVU A MOŘSKÝCH ZDROJŮ ŠALAMOUNOVÝCH OSTROVŮ

POKYNY:

Žadatel MUSÍ žádost podepsat a uvést datum, jinak je žádost neplatná.
Adresou se rozumí úplná poštovní adresa.
Hodící se zřetelně zaškrtněte ☒.
Všechny jednotky se vyjadřují v metrickém systému. Pokud se používá jiný systém, upřesněte specifické jednotky.
Přiložte aktuální barevnou fotografii plavidla z boku, pro které se žádá o licenci, o rozměrech 6 × 8 palců, ukazující název plavidla a jeho registrační číslo.
Přiložte kopii regionálního rejstříku agentury Forum Fishery Agency (FFA) a kopii osvědčení systému sledování plavidel (VMS).

Bylo-li plavidlo registrováno i v minulosti, uveďte:

Bývalý název plavidla _____
Bývalé registrační číslo _____
Bývalá mezinárodní rádiová volací značka _____

Regionální požadavky:

Registrační číslo FFA _____
Registrační číslo FFA VMS _____
Typ automatickéh o indikátoru polohy _____

Identifikace plavidla:

Název plavidla _____

Typ plavidla: (hodící se zaškrtněte)

Plavidlo lovící košelkovými nevody	☐	Nákladní rybářské plavidlo/chladírenské plavidlo	☐	Průzkumné plavidlo	☐
Plavidlo lovící na dlouhou lovnou šňůru	☐	Zásobovací plavidlo	☐	Jiné	☐
Plavidlo lovící na pruty a lovné šňůry	☐	Plavidlo lovící košelkovými nevody ve skupině	☐		

Upřesněte _____

Země registrace _____ Země vydání registračního čísla _____
Mezinárodní rádiová volací značka _____

Majitel plavidla:

Jméno _____
Adresa _____

Provozovatel/pronajímatel plavidla:

Jméno _____
Adresa _____

Velitel plavidla:

Jméno _____
Adresa _____

Velitel rybolovu:

Jméno _____
Adresa _____

Provozní základna (základny):

Přístav 1/Země _____
Přístav 2/Země _____
Přístav 3/Země _____

Údaje o povolení

Zvolte dobu trvání povolení a uveďte požadované datum začátku platnosti.

1 rok	☐	_____
6 měsíců	☐	_____
3 měsíce	☐	_____

Vlajka/stát povolené rybolovné oblasti _____ Jiné (uveďte jaké): ☐ _____

Údaje o plavidlu:

Materiál trupu plavidla: Ocel ☐ Dřevo ☐ Skelný laminát ☐ Jiné, uveďte jaké _____

Rok výroby _____ Hrubá prostornost _____

Místo výroby _____ Celková délka _____

Počet členů posádky _____ Výkon hlavního motoru (uveďte jednotky) _____ Objem nosnosti paliva (v kilolitrech) _____

Denní mrazírenská kapacita (hodící se zaškrtněte, i více možností):

Způsob		Kapacita Metrické tuny/den	Teplota (°C)
Slaný nálev (NaCl)	BR ☐	_____	_____
Slaný nálev (CaCl)	CB ☐	_____	_____
Vzduch (proudy)	BF ☐	_____	_____
Vzduch (víry)	RC ☐	_____	_____
Jiné, uveďte jaké _____		_____	_____

Skladovací kapacita (hodící se zaškrtněte, i více možností):

Způsob		Kapacita Metrů krychlových	Teplota (°C)
Led	IC ☐	_____	_____
Chlazená mořská voda	RW ☐	_____	_____
Slaný nálev (NaCl)	BR ☐	_____	_____
Slaný nálev (CaCl)	CB ☐	_____	_____
Vzduch (víry)	RC ☐		
Jiné, uveďte jaké _____		_____	_____

Dále vyplňte hodící se A, B, C, nebo D.

A. Plavidla lovící košelkovými nevody:

Registrační číslo vrtulníku Délka sítě (v metrech)_____

Typ vrtulníku _____ Hloubka sítě (v metrech)_____

Podpůrné plavidlo:

Název 1 _____ Typ 1_____

Název 2 _____ Typ 2_____

Název 3 _____ Typ 3_____

B. Plavidla lovící pruty a lovnými šňůrami:

Počet automatických rybářských prutů (pokud žádné, uveďte 0) _____

Uskladnění návnady (hodící se zaškrtněte, i více možností):

Způsob cirkulace (hodící se zaškrtněte)		Kapacita (v metrech krychlových)
Přirozená	NN ☐	_____
Cirkulace	CR ☐	_____
Chlazená	RC ☐	_____

C. Plavidla lovící na dlouhou lovnou šňůru:

Průměrný počet košů_____ Délka hlavní šňůry v km _____

Průměrný počet háčků na koš _____

Materiál hlavní šňůry _____

D. Podpůrná plavidla:

Činnosti (hodící se zaškrtněte, i více možností)

Chladírenské plavidlo ☐ Průzkumný člun ☐

Kotevní člun ☐ Zásobovací/mateřské plavidlo ☐

Jiné, uveďte jaké_____

Podporované	rybářské	plavidlo	(podporovaná	rybářská	plavidla)
_____					
_____					

Prohlašuji, že výše uvedené údaje jsou pravdivé a úplné. Beru na vědomí, že jsem povinen neprodleně oznámit jakoukoli změnu výše uvedených informací, a dále beru na vědomí, že nedodržení této povinnosti může ovlivnit dobré postavení v regionálním rejstříku FFA. Tato žádost se zaeviduje na základě:

_____	_____
Název dohody	Datum vstupu dohody v platnost

Žadatel:

Uveďte, zda jde o majitele, pronajímatele, či zástupce _____

Jméno žadatele:	_____	Tel.:	_____
Adresa:	_____	Fax:	_____
	_____	E-mail:	_____
Podpis	_____	Datum	_____

REV: SPC/FFA DEC 1996 LODNÍ DENÍK PLAVIDLA LOVÍCÍHO KOŠELKOVÝMI NEVODY V JIŽNÍM TICHOMOŘÍ

NÁZEV PLAVIDLA		ČÍSLO (ČÍSLA) POVOLENÍ K RYBOLOVU NEBO LICENCE K RYBOLOVU		ROK
NÁZEV RYBÁŘSKÉ SPOLEČNOSTI	ČÍSLO REGIONÁLNÍHO REJSTŘÍKU FFA	JMÉNO ZÁSTUPCE V PŘÍSTAVU VYKLÁDKY	PŘÍSTAV VYPLUTÍ	PŘÍSTAV VYKLÁDKY
ZEMĚ REGISTRACE	TYP AUTOMATICKÉHO LOKAČNÍHO KOMUNIKÁTORU SCHVÁLENÝ FFA (ANO/NE)?	**. VŠECHNA DATA A VŠECHNY ČASY SE UVÁDĚJÍ JAKO UTC/GMT . VŠECHNY HMOTNOSTI SE UVÁDĚJÍ V METRICKÝCH TUNÁCH**	DATUM A ČAS VYPLUTÍ	DATUM A ČAS NÁVRATU DO PŘÍSTAVU
REGISTRAČNÍ ČÍSLO V ZEMI REGISTRACE	MEZINÁRODNÍ RÁDIOVÁ VOLACÍ ZNAČKA		MNOŽSTVÍ RYB NA PALUBĚ NA ZAČÁTKU VÝPRAVY	MNOŽSTVÍ RYB NA PALUBĚ PO VYKLÁDCE

MĚSÍC	DEN	KÓD ČINNOSTI	01:00 UTC NEBO STANOVENÁ POLOHA				KÓD PRO HEJNA RYB STEJNÉHO DRUHU	STANOVENÝ ČAS ZAČÁTKU	**PONECHANÝ ÚLOVEK**					**VÝMĚTY**					
			ZEMĚPISNÁ ŠÍŘKA DDMM.MMM	S J	ZEMĚPISNÁ DÉLKA DDDMM.MMM	V Z			TUŇÁK PRUHOVANÝ	TUŇÁK ŽLUTOPLOUTVÝ	TUŇÁK VELKOOKÝ HMOTNOST	JINÉ DRUHY		CELKOVÉ MNOŽSTVÍ	TUŇÁK			JINÉ DRUHY		
												NÁZEV	HMOTNOST		NÁZEV	HMOTNOST	KÓD	NÁZEV	ČÍSLO	HMOTNOST
							CELKEM NA STRANĚ													
							CELKEM ZA VÝPRAVU													

KÓDY ČINNOSTÍ

HLÁŠENÍ O VŠECH VÝLOVECH

V PŘÍPADĚ ŽÁDNÉHO VÝLOVU BĚHEM DNE, ZAZNAMENEJTE HLAVNÍ ČINNOST DNE

1 RYBOLOV

2 PRŮZKUM

3 PŘEPRAVA

KÓD PRO HEJNA RYB STEJNÉHO DRUHU

1 NEZAŘAZENÉ

2 KRMENÍ NA NÁVNADU

3 VOLNĚ PLOVOUCÍ KMEN, ÚLOMKY NEBO MRTVÉ ZVÍŘE

4 VOLNĚ PLOVOUCÍ VOR, FAD ČI PAYAO

5 ZAKOTVENÝ VOR, FAD ČI PAYAO

VYKLÁDKY DO KONZERVÁRNY, CHLADÍCÍHO SKLADU, NA DOPRAVNÍ ČI JINÉ PLAVIDLO

DATUM ZAČÁTKU	DATUM UKONČEN	KONZERVÁRNA NEBO PLAVIDLO A MÍSTO URČENÍ	MEZINÁRODNÍ RÁDIOVÁ VOLACÍ ZNAČKA	TUŇÁK PRUHOVA	TUŇÁK ŽLUTOPLOUT	TUŇÁK VELKOOKÝ	RÚZNÉ ÚLOVKY

4 ŽÁDNÝ RYBOLOV - PORUCHA	6 ŽIVÁ VELRYBA		Í			NÝ	VÝ		
5 ŽÁDNÝ RYBOLOV - ŠPATNÉ POČASÍ	7 ŽIVÝ ŽRALOK								
6 V PŘÍSTAVU - UPŘESNĚTE	8 JINÉ								
7 ČIŠTĚNÍ SÍTÍ	**VYŘAZOVACÍ KÓDY PRO TUŇÁKA**								
	1 PŘÍLIŠ MALÉ RYBY								
	2 POŠKOZENÉ RYBY								
	3 PLNĚ NALOŽENÉ PLAVIDLO	JMÉNO VELITELE			PODPIS VELITELE			DATUM	
	4 JINÝ DŮVOD								

LEGISLATIVNÍ FINANČNÍ VÝKAZ

1. NÁZEV NÁVRHU:

Návrh rozhodnutí Rady o uzavření dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Šalamounovými ostrovy

2. RÁMEC ABM / ABB (ŘÍZENÍ PODLE ČINNOSTI / SESTAVENÍ ROZPOČTU PODLE ČINNOSTI)

11. Námořní záležitosti a rybolov

1103. Mezinárodní rybolov a mořské právo

3. ROZPOČTOVÉ LINIE

3.1. Rozpočtové linie:

110301: Mezinárodní dohody v oblasti rybolovu

11010404: Mezinárodní dohody v oblasti rybolovu – Výdaje na správu a řízení

3.2. Doba trvání akce a finančního dopadu:

Platnost protokolu vztahujícího se k dohodě mezi Evropským společenstvím a Šalamounovými ostrovy o rybolovu skončí dne 8. října 2009. Nový protokol se uzavírá na období tří let od 9. října 2009 do 8. října 2012.

Protokol stanoví finanční příspěvek, kategorie a podmínky rybolovných činností pro plavidla EU v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů.

3.3 Rozpočtové charakteristiky (v případě potřeby doplňte řádky):

Rozpočtová linie	Druh výdajů		Nové	Příspěvek do ESVO	Příspěvek od kandidátských zemí	Okruh ve finančním výhledu
110301	Pov[3]	Rozl[4]	NE	NE	NE	**č. 2**
11010404	Pov	Nerozl[5]	NE	NE	NE	**č. 2**

[3] Povinné výdaje.
[4] Rozlišené položky, dále jen „RP“.
[5] Nerozlišené položky, dále jen „NP“.

4. SHRNUTÍ ZDROJŮ

4.1. Finanční zdroje

4.1.1. Shrnutí položek závazků (PZ) a položek plateb (PP)

Druh výdajů	oddíl č.			2009	2010	2011	2012	Celkem
Provozní výdaje[6]								
Položky závazků (PZ)	8.1	a	Viz poznámky [7] a [8]		0. 4000	0. 4000	0. 4000	1.2000
Položky plateb (PP)		b	Viz poznámky 12 a 13		0. 4000	0. 4000	0. 4000	1.2000
Administrativní výdaje jako součást referenční částky[9]								
Technická a administrativní pomoc (NP)	8.2.4	c						
CELKOVÁ REFERENČNÍ ČÁSTKA								
Položky závazků		a+c	Viz poznámky 12 a 13		0.4000	0.4000	0.4000	1.2000
Položky plateb		b+c	Viz poznámky 12 a 13		0.4000	0.4000	0.4000	1.2000
Administrativní výdaje **<u>nezahrnuté</u> do referenční částky**[10]								
Lidské zdroje a související výdaje (NP)	8.2.5	d		0.02013	0.0671	0.0671	0.04697	0.2013
Administrativní náklady kromě nákladů na lidské zdroje a souvisejících nákladů, nezahrnuté	8.2.6	e		0.0050	0.0150	0.0150	0.0150	0.0500

6 Výdaje, které nespadají pod kapitolu 11 01 příslušné hlavy 11.

7 Včetně: Finanční příspěvek na lov tuňáků je 400 000 EUR ročně a zahrnuje objem 4 000 tun úlovku. Pokud objem ročního úlovku překročí toto množství, částka finančního příspěvku se úměrně zvýší se sazbou 65 EUR za tunu, ale nesmí přesáhnout 800 000 EUR ročně.

8 V souladu s protokolem lze rybolovná práva po vzájemné dohodě zvýšit, pokud závěry každoročního zasedání členů „Úmluvy z Palau“ a každoroční přezkum stavu zdrojů provedený sekretariátem Tichomořského společenství potvrdí, že takové zvýšení nebude škodit udržitelnému řízení zdrojů Šalamounových ostrovů. Finanční příspěvek však bude možné zvýšit pouze v mezích množností rozpočtu.

9 Výdaje v rámci článku 11 01 04 hlavy 11.

10 Výdaje v rámci kapitoly 11 01 kromě článků 11 01 04 nebo 11 01 05.

do referenční částky (NP)								

Celkové orientační finanční náklady zásahu

PZ celkem včetně nákladů na lidské zdroje		a+ c+ d+ e	Viz poznámky 12 a 13	0.02513	0.4821	0.4821	0.46197	1.4513
PP celkem včetně nákladů na lidské zdroje		b+ c+ d+ e	Viz poznámky 12 a 13	0.02513	0.4821	0.4821	0.46197	1.4513

Spoluúčast: žádná

v milionech EUR (zaokrouhleno na 4 desetinná místa)

Spolufinancující subjekt			2009	2010	2011	2012	Celkem
	f						
PZ CELKEM včetně spolufinancování	a + c + d + e + f	Viz poznámky 12 a 13	0.02513	0.4821	0.4821	0.46197	1.4513

4.1.2. Soulad s finančním plánem

X Návrh je v souladu se stávajícím finančním plánem.

☐ Návrh si vyžádá změnu plánu a úpravu příslušného okruhu finančního výhledu.

☐ Návrh může vyžadovat použití ustanovení interinstitucionální dohody[11] (tj. nástroje pro flexibilitu nebo revizi finančního výhledu).

4.1.3. Finanční dopady na straně příjmů

X Návrh nemá žádné finanční dopady na příjmy.

☐ Návrh má finanční dopady na příjmy s následujícím účinkem:

Pozn.: Veškeré podrobnosti a poznámky ke způsobu výpočtu účinku na příjmy je třeba uvést v samostatné příloze.

v milionech EUR (zaokrouhleno na 4 desetinná místa)

[11] Viz body 19 a 24 interinstitucionální dohody.

		Před	Situace po akci				
Rozpočtová linie	Příjem	akcí *[Rok n-1]*	[Rok n]	[n + 1]	[n + 2]	[n + 3]	[n + 4]
	a) Příjmy v absolutním vyjádření						
	b) Změna v příjmech Δ						

(Upřesněte prosím každou rozpočtovou linii, které se to týká, a dochází-li k dopadu na více rozpočtových linií, přidejte příslušný počet řádků.)

4.2. Lidské zdroje – pracovníci na plný úvazek (včetně úředníků, dočasných zaměstnanců a externích pracovníků) – viz podrobnosti v bodě 8.2.1.

Roční potřeba	2009	2010	2011	2012
Celkový objem lidských zdrojů	0.55	0.55	0.55	0.55

5. CHARAKTERISTIKY A CÍLE

5.1. Potřeba, která má být uspokojena v krátkodobém nebo dlouhodobém horizontu

Potřeba této nové dohody o partnerství v odvětví rybolovu spočívá v nutnosti umožnit plavidlům EU, aby obdržela rybolovná práva pro plavidla lovící košelkovými nevody v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů, výhradně pokud jde tuňáky a příbuzné druhy ryb.

Hlavní body nového protokolu jsou tyto:

– Rybolovná práva: čtyři plavidla lovící tuňáka pomocí košelkových nevodů s roční referenční prostorností 4 000 tun budou přiřazena takto:

- plavidla lovící tuňáky pomocí košelkových nevodů: Francie: 25 %, Španělsko: 75 %

– Roční finanční příspěvek: 400 000 EUR

– Zálohy a poplatky majitelů plavidel[12]: 35 EUR za tunu tuňáků ulovených v rybolovné oblasti Šalamounových ostrovů pro plavidla lovící košelkovými nevody. Roční zálohy jsou stanoveny na 13 000 EUR za jedno plavidlo lovící tuňáky košelkovými nevody.

[12] Zálohy a poplatky majitelů plavidel nemají žádný dopad na rozpočet EU.

5.2. Cíle, očekávané výsledky a související ukazatele návrhu v kontextu rámce ABM

Sjednání a uzavření dohod o rybolovu se třetími zeměmi je v souladu s obecným cílem zachovat a ochraňovat tradiční rybolovné činnosti loďstva EU včetně zámořského loďstva a rozvíjet partnerské vztahy ve snaze posílit udržitelné využívání rybolovných zdrojů mimo vody EU, přičemž se zohlední environmentální, sociální a ekonomické otázky.

Následující ukazatele se použijí v kontextu ABM, aby bylo zajištěno sledování provádění dohody:

- sledování míry využití rybolovných práv;
- shromažďování a analýza údajů o úlovcích a obchodní hodnotě dohody;
- přínos pro zaměstnanost a přidanou hodnotu v EU;
- přínos pro stabilizaci trhu EU;
- přínos pro obecné cíle snižování chudoby na Šalamounových ostrovech, včetně přínosu pro zaměstnanost a rozvoj infrastruktur a pomoci pro státní rozpočet;
- počet technických zasedání a zasedání smíšeného výboru.

5.3. Způsob provádění (orientační)

X Centralizované řízení

X přímo ze strany Komise

6. MONITOROVÁNÍ A HODNOCENÍ

6.1. Monitorovací systém

Komise (GŘ MARE ve spolupráci s Delegací Evropské komise na Šalamounových ostrovech) zajistí pravidelné sledování provádění dohody, zejména pokud jde o její uplatňování ze strany hospodářských subjektů a údaje o úlovcích.

6.2. Hodnocení

V srpnu 2009 bylo ukončeno důkladné hodnocení protokolu na období 2006–2009 za pomoci konsorcia nezávislých poradců s cílem umožnit zahájení jednání o novém protokolu.

6.2.1. Následné hodnocení (ex post)

Z hodnocení vyplynulo, že udržovat vztahy se Šalamounovými ostrovy v odvětví rybolovu je v zájmu EU z následujících důvodů:

– tím, že přihlíží k potřebám evropských loďstev, dohoda o rybolovu se Šalamounovými ostrovy přispívá k podpoře životaschopnosti rybolovu tuňáků prováděného plavidly EU v Tichém oceánu,

– má se za to, že protokol dohody může podpořit životaschopnost evropských průmyslových odvětví tím, že nabízí plavidlům EU a odvětvím na nich závislým stabilní právní prostředí,

– opatření pro řízení a zachování zdrojů přijatá IATTC ve východním Tichomoří povedou k omezení rybolovných práv ve východním Atlantiku (sezónní zákazy odlovu) pro všechna plavidla lovící košelkovými nevody. Plavidla EU lovící košelkovými nevody budou proto nucena najít alternativní uplatnění v oblasti západního a středního Tichomoří, aby si zachovala hospodářskou životaschopnost,

– v roce 2006 přijalo Evropské společenství novou strategii pro posílení partnerství s ostrovy v Tichomoří, zahrnující mimo jiné cílenější rozvojovou akci k udržitelnému řízení přírodních zdrojů. Dohoda o partnerství v odvětví rybolovu se Šalamounovými ostrovy podporuje tuto strategii tím, že poskytuje dodatečnou podporu provádění takové vnitrostátní rybářské politiky, která by doplňovala iniciativy Evropského rozvojového fondu v tomto regionu,

– Zelená kniha o reformě společné rybářské politiky zdůrazňuje, že spolupráce na regionální úrovni by měla být vyhledávána jako prostředek k dosažení udržitelnosti mimo vody EU,

– je součástí strategie EU k posílení rámce regionálních organizací pro řízení rybolovu jako prostředek k prosazování dozoru nad rybolovem.

Pokud jde o zájmy Šalamounových ostrovů v rámci této dohody, hodnocení poukazuje na tyto závěry:

– Šalamounovy ostrovy potřebují devizové rezervy, aby udržely svou makroekonomickou stabilitu. Zaručený příjem z partnerské dohody po dobu alespoň tří let pokryje část potřeb této země,

– Ministerstvo rybolovu Šalamounových ostrovů se potýká s problémy při zajištění financí na podporu provádění své vnitrostátní rybářské politiky a z velké části závisí na vnější pomoci s prováděním programů spravovaných zahraničními dárci. Nová dohoda o partnerství v oblasti rybolovu s EU by pomohla zajistit na několik let vnitrostátní financování k rozvoji politik, které nejsou podporovány zahraničními dárci, nebo zajistit vnitrostátní příspěvek tam, kde je požadován.

6.2.2. Opatření přijatá po předběžném hodnocení / následném hodnocení (ex-post) (na základě podobných zkušeností z minulosti)

Na základě doporučení z hodnotící studie byly do dohody doplněny následující body:

– do protokolu byla doplněna doložka o přezkumu, aby bylo možné protokol změnit, pokud nastanou významné změny v hlavní linii politiky, která vedla k jeho uzavření. Např. pokud se uvede do praxe regionální přístup a v případě, že bude uzavřena regionální dohoda, na níž se budou Šalamounovy ostrovy podílet,

– finanční příspěvek majitelů plavidel EU do Fondu pozorovatelů byl přehodnocen a zvýšen, aby se zohlednilo zahrnutí nových požadavků stanovených zeměmi, které jsou stranami dohody z Nauru, a organizací WCPFC,

– změna v podmínkách týkajících se partnerství. Na rozdíl od ostatních dohod o partnerství neobsahovala předchozí dohoda se Šalamounovými ostrovy ochrannou doložku, která stanoví, že pokud Šalamounovy ostrovy neuspějí při uplatňování této odvětvové politiky, může EU pozastavit používání protokolu nebo přehodnotit finanční příspěvek. Tato doložka byla přidána.

6.2.3. Podmínky a periodicita budoucího hodnocení

V návaznosti na studii dokončenou v srpnu 2009 (viz body 6.2.1 a 6.2.2) a za účelem zajištění udržitelného rybolovu v tomto regionu se bude v budoucnu před každým obnovením protokolu provádět hodnocení a rozbor jeho dopadu. K provedení tohoto hodnocení se použijí ukazatele uvedené v bodě 5.2.

7. OPATŘENÍ PROTI PODVODŮM

Za použití finančního příspěvku, který zaplatí EU v rámci dohody, nese výlučnou zodpovědnost dotčený svrchovaný třetí stát.

Komise se nicméně zavazuje, že se pokusí o nastolení trvalého politického dialogu a spolupráce s cílem zlepšit řízení dohody a výrazněji přispět jménem EU k udržitelnému řízení rybolovných zdrojů.

Na všechny platby provedené Komisí v rámci dohody o rybolovu se vždy vztahují běžná rozpočtová a finanční pravidla a postupy Komise. Díky tomu je zejména možné plně identifikovat bankovní účty třetích států, na které jsou převedeny finanční příspěvky.

8. PODROBNOSTI O ZDROJÍCH

8.1. Cíle návrhu z hlediska jejich finanční náročnosti

		2009		2010		2011		2012		*CELKEM*	
	Druh výstupu	*Počet výstupů*	*Náklady celkem*	*Počet výstupů*	*Náklady celkem*	*Počet výstupů*	*Náklady celkem*	*Počet výstupů*	*Náklady celkem*	*Počet výstupů*	*Náklady celkem*
OPERATIVNÍ CÍL Č. 1[13]: Získat rybolovná práva výměnou za finanční příspěvek											
Akce 1											
Výstup 1	Maximálních počet licencí k rybolovu na období licence			4 licence k rybolovu (plavidla lovící tuňáky)	*0.2600*	4 licence k rybolovu (plavidla lovící tuňáky)	*0.2600*	4 licence k rybolovu (plavidla lovící tuňáky)	*0.2600*	12 licencí k rybolovu (plavidla lovící tuňáky)	*0.7800*
Výstup 2	Min. referenční prostorovost			4 000 t		4 000 t		4 000 t		12 000 t	
Akce 2											
Výstup 2	Přidělení 35% finančního příspěvku na podporu a provádění politiky Šalamounových ostrovů v odvětví rybolovu			*35% finanční příspěvek*	*0.1400*	*35% finanční příspěvek*	*0.1400*	*35% finanční příspěvek*	*0.1400*	*35% finanční příspěvek*	*0.4200*

[13] Jak je popsáno v bodě 5.3.

8.2. Administrativní výdaje

Potřeby lidských zdrojů a správní potřeby budou pokryty z prostředků přidělených v rámci ročního příspěvku řídícímu generálnímu ředitelství.

8.2.1. Počet a druh lidských zdrojů

Pracovní místa		Zaměstnanci využití k řízení akce ze stávajících a/nebo dodatečných zdrojů (**počet pracovních míst / plných pracovních úvazků**)					
		2009	2010	2011	2012		
Úředníci nebo dočasní zaměstnanci[14] (11 01 01)	A*/AD	0.25	0.25	0.25	0.25		
	B*, C*/AST	0.3	0.3	0.3	0.3		
Zaměstnanci financovaní[15] podle čl. 11 01 02							
Ostatní zaměstnanci financovaní[16] podle čl. 11 01 04 04							
CELKEM		**0.55**	**0.55**	**0.55**	**0.55**		

8.2.2. Popis úkolů, které vyplývají z akce

– Pomoc vyjednavači při přípravě a uzavírání jednání týkajících se dohod o rybolovu:

  – účastnit se jednání s třetími zeměmi s cílem uzavřít dohody o rybolovu,

  – připravovat návrhy hodnotících zpráv a poznámky o strategii vyjednávání pro člena Komise,

  – předkládat a obhajovat postoj Komise v pracovní skupině Rady nazvané „Rybolov vně území Společenství“,

  – podílet se s členskými státy na hledání kompromisu, který bude součástí konečného znění dohody.

– Kontrola provádění dohod:

  – každodenně sledovat dohody o rybolovu,

[14] Tyto náklady NEJSOU zahrnuty v referenční částce.
[15] Tyto náklady NEJSOU zahrnuty v referenční částce.
[16] Tyto náklady NEJSOU zahrnuty v referenční částce.

– připravovat a ověřovat závazky a platby finančního příspěvku a případných doplňkových zvláštních příspěvků,

– vypracovat pravidelnou zprávu o provádění dohod,

– hodnotit dohody: vědecké a technické aspekty,

– připravovat návrhy nařízení a rozhodnutí Rady a vypracovat znění dohody,

– zahájit a sledovat přijímací postupy.

– Technická pomoc:

– připravit postoj Komise pro smíšený výbor.

– Interinstitucionální vztahy:

– během vyjednávání zastupovat Komisi u Rady, Evropského parlamentu a členských států,

– vypracovat písemné odpovědi na ústní a písemné otázky Evropského parlamentu.

– Konzultace a koordinace mezi útvary:

– zajistit spojení s ostatními generálními ředitelstvími v otázkách týkajících se vyjednávání a kontroly dohod,

– organizovat konzultace mezi jednotlivými útvary a účastnit se jich.

– Hodnocení:

– podílet se na aktualizaci hodnocení dopadu,

– analyzovat dosažené cíle a hodnotící ukazatele.

8.2.3. Původ lidských zdrojů (statutární pracovní místa)

(V případě více zdrojů uveďte vždy počet pracovních míst podle původu)

X Pracovní místa vyčleněná v současnosti na řízení programu, který má být nahrazen nebo prodloužen

☐ Pracovní místa předběžně vyčleněná v rámci procesu RSP / PNR na rok 2009

☐ Pracovní místa, o něž je třeba požádat v příštím procesu RSP / PNR

☐ Pracovní místa, jež mají být obsazena převedením stávajících zdrojů v rámci řídícího útvaru (interní přeobsazování)

☐ Pracovní místa požadovaná pro rok n, avšak neplánovaná v procesu RSP / PNR dotyčného roku

8.2.4. Další administrativní výdaje zahrnuté v referenční částce

(11 01 04/05 – Výdaje na správu a řízení)

(v EUR)

Rozpočtová linie: 11010404 (číslo a okruh)	2009	2010	2011	2012	CELKEM
1. 1 Technická a administrativní pomoc (včetně souvisejících personálních nákladů)					
Výkonné agentury[17]					
Další technická a administrativní pomoc:					
– interní (intra muros)					
– externí (extra muros)[18]					
– výdaje na zasedání					
Technická a administrativní pomoc celkem					

8.2.5. Finanční náklady na lidské zdroje a související náklady <u>nezahrnuté</u> v referenční částce

(v EUR)

Druh lidských zdrojů	2009	2010	2011	2012	CELKEM
Úředníci nebo dočasní zaměstnanci (11 01 01)	20 130[19]	67 100	67 100	46 970	201 300
Zaměstnanci financovaní dle čl. XX 01 02 (pomocní pracovníci, přidělení národní odborníci, smluvní zaměstnanci, atd.) (upřesněte rozpočtovou linii)					
Náklady na lidské zdroje a související náklady celkem (<u>nezahrnuté</u> do referenční částky)	20 130	67 100	67 100	46 970	201 300

[17] Měl by být uveden odkaz na konkrétní legislativní finanční výkaz dotyčných výkonných agentur.

[18] Viz poznámka pod čarou 18.

[19] Částky pro roky 2009 a 2012 vypočítané poměrně (3 měsíce v roce 2009 a 9 měsíců v roce 2012).

Výpočet – **Úředníci a smluvní zaměstnanci**

Případně by měl být uveden odkaz na bod 8.2.1

1A = 122 000 EUR x 0,25 = 30 500 EUR

1B = 122 000 EUR x 0,15 = 18 300 EUR

1C = 122 000 EUR x 0,15 = 18 300 EUR

Mezisoučet: 67 100 EUR (0,0671 milionu EUR za rok)

8.2.6. Další administrativní výdaje nezahrnuté do referenční částky

	2009	2010	2011	2012	CELKEM
11 01 02 11 01 – Služební cesty	5 000	15 000	15 000	15 000	50 000
11 01 02 11 02 – Schůze a konference					
XX 01 02 11 03 – Výbory[20]					
XX 01 02 11 04 – Studie a konzultace					
XX 01 02 11 05 – Informační systémy					
2. 2 Ostatní výdaje na řízení celkem (XX 01 02 11)					
3. Ostatní výdaje administrativního charakteru (upřesněte i s odkazem na rozpočtovou linii)					
Administrativní výdaje celkem, kromě nákladů na lidské zdroje a souvisejících nákladů (NEZAHRNUTÉ do referenční částky)	**5 000**	**15 000**	**15 000**	**15 000**	**50 000**

[20] Uveďte přesně druh výboru a skupinu, do níž náleží.